

# 迦拉达书

1

2

3

4

5

6

## 第一章

**我**保禄宗徒——我蒙召为宗徒，并非由于人，也并非借着人，而是由于耶稣基督和使他由死者中复活的天主父——

<sup>2</sup> 我和同我在一起的众弟兄，致书给迦拉达众教会：

<sup>3</sup> 愿恩宠与平安由天主我们的父及主耶稣基督赐与你们！

<sup>4</sup> 这基督按照天主我们父的旨意，为我们的罪恶舍弃了自己，为救我们脱离此邪恶的世代。

<sup>5</sup> 愿光荣归于天主，至于无穷之世！阿们。

<sup>6</sup> 我真奇怪，你们竟这样快离开了那以基督的恩宠召叫你们的天主，而归向了另一福音；

<sup>7</sup> 其实，并没有别的福音，只是有一些人扰乱你们，企图改变基督的福音而已。

<sup>8</sup> 但是，无论谁，即使是我们，或是从天上降下的一位天使，若给你们宣讲的福音，与我们给你们所宣讲的福音不同，当受诅咒。

<sup>9</sup> 我们以前说过，如今我再说：谁若给你们宣讲福音与你们所接受的不同，当受诅咒。

<sup>10</sup> 那么，我如今是讨人的喜爱，或是讨天主的喜爱呢？难道我是寻求人的欢心吗？如果我还求人的欢心，我就不是基督的仆役。

<sup>11</sup> 弟兄们！我告诉你们：我所宣讲的福音，并不是由人而来的，

<sup>12</sup> 因为，我不是由人得来的，也不是由人学来的，而是由耶稣基督的启示得来的。

<sup>13</sup> 你们一定听说过，我从前尚在犹太教中的行动：我怎样激烈地迫害过天主的教会，竭力想把她消灭；

<sup>14</sup> 我在犹太教中比我本族许多同年的人更为急进，对我祖先的传授更富于热忱。

<sup>15</sup> 但是，从母胎中已选拔我，以恩宠召叫我的天主，却决意

<sup>16</sup> 将他的圣子启示给我，叫我在异民中传扬他。我当时没有与任何人商量，

<sup>17</sup> 也没有上耶路撒冷去见那些在我以前作宗徒的人，我立即去了阿剌伯，然后又回到了大马士革。

<sup>18</sup> 此后，过了三年，我才上耶路撒冷去拜见刻法，在他那里逗留了十五天，

<sup>19</sup> 除了主的兄弟雅各伯，我没有看见别的宗徒。

<sup>20</sup> 我给你们写的都是真的，我在天主前作证，我决没有说谎。

<sup>21</sup> 此后，我往叙利亚和基里基雅地域去了。

<sup>22</sup> 那时，犹太境内属于基督的各教会，都没有见过我的面；

<sup>23</sup> 只是听说过：「那曾经迫害我们的，如今却传扬他曾经想消灭的信仰了。」

<sup>24</sup> 他们就为了我而光荣天主。

## 第二章

**过**了十四年，我同巴尔纳伯再上耶路撒冷去，还带了弟铎同去。

<sup>2</sup> 我是受了启示而上去的；我在那里向他们陈述了我在异民中间所讲的福音，和私下向那些有权威的人陈述过，免得我白白地奔跑，或者徒然奔走了。

<sup>3</sup> 但是，即连跟我的弟铎，他虽是希腊人，也没有被强迫领受割损，

<sup>4</sup> 因为，有些潜入的假兄弟，曾要他受割损；这些人潜入了教会，是为窥探我们在基督耶稣内所享有的自由，好使我们再成为奴隶；

<sup>5</sup> 可是对他们，我们连片刻时间也没有让步屈服，为使福音的真理在你们中保持不变。

<sup>6</sup> 至于那些所谓有权威的人——不论他们以前是何等人物，与我毫不相干；天主决不顾情面——那些有权威的人，也没有另外吩咐我什么；

<sup>7</sup> 反而他们看出来，我是受了委托，向未受割损的人宣传福音，就如伯多禄被委派向受割损的人宣传福音一样；

<sup>8</sup> 因为，那叫伯多禄为受割损的人致力尽宗徒之职的，也叫我为外邦人致力尽宗徒之外。

<sup>9</sup> 所以，他们一认清了所赋与我的恩宠，那称为柱石的雅各伯、刻法和若望，就与我和巴尔纳伯握手，表示通力合作，叫我们往外邦人那里去，而他们却往受割损的人那里去。

<sup>10</sup> 他们只要我们怀念穷人；对这一点我也曾尽力行了。

<sup>11</sup> 但是，当刻法来到安提约基雅时，我当面反对了他，因为他有可责的地方。

<sup>12</sup> 原来由雅各伯那里来了一些人，在他们未到以前，他惯常同外邦人一起吃饭；可是他们一来到了，他因怕那些受割损的人，就退避了，自己躲开。

<sup>13</sup> 其余的犹太人也都跟他一起装假，以致连巴尔纳伯也受了他们的牵引而装假。

<sup>14</sup> 我一见他们的行为与福音的真理不合，就当着众人对刻法说：「你是犹太人，竟按照外邦人的方式，而不按照犹太人的方式过活，你怎么敢强迫外邦人犹太化呢？」

<sup>15</sup> 我们生来是犹太人，而不是出于外邦民族的罪人；

<sup>16</sup> 可是我们知道：人成义不是由于遵行法律，而只是因着对耶稣基督的信仰，所以我们也信从了基督耶稣，为能由于对基督的信仰，而不由于遵行法律成义，因为由于遵守法律，任何人都不得成义。

<sup>17</sup> 如果我们在基督内求成义的人，仍如他们一样被视为罪人，那么基督岂不是成为支持罪恶的人了吗？绝对不是。

<sup>18</sup> 如果我把我所拆毁的，再修建起来，我就证明我是个罪犯。

<sup>19</sup> 其实，我已由于法律而死于法律了，为能生活于天主；我已同基督被钉在十字架上了，

<sup>20</sup> 所以，我生活已不是我生活，而是基督在我内生活；我现今在肉身内生活，是生活在对天主子的信仰内；他爱了我，且为我舍弃了自己。

<sup>21</sup> 我决不愿使天主的恩宠无效，因为，如果成义是赖着法律，那么，基督就白白地死了。

### 第三章

**无**知的迦拉达人啊！被钉在十字架上的耶稣基督，已活现地摆在你们的眼前，谁又迷惑了你们呢？

<sup>2</sup> 我只愿向你们请教这一点：你们领受了圣神，是由于遵行法律呢？还是由于听信福音呢？

<sup>3</sup> 你们竟这样无知吗？你们以圣神开始了，如今又愿以肉身结束吗？

<sup>4</sup> 你们竟白白受了这么多的苦吗？果然是白白地吗？

<sup>5</sup> 天主赐与你们圣神，并在你们中间施展了德能，是因为你们遵行法律呢？还是因为你们听信福音呢？

<sup>6</sup> 经上这样记载说：『亚巴郎信了天主，天主就以此算为他的正义。』

<sup>7</sup> 为此你们该晓得：具有信德的人，才是亚巴郎的子孙。

- 8 圣经预见天主将使异民凭信德成义，就向亚巴郎预报福音说：『万民都要因你获得祝福。』
- 9 可见那些具有信德的人，与有信德的亚巴郎同蒙祝福。
- 10 反之，凡是依恃遵行法律的，都应受咒骂，因为经上记载说：『凡不持守律书上所记载的一切，而依照遵行的，是可咒骂的。』
- 11 所以很明显的，没有一个人能凭法律在天主前成义，因为经上说：『义人因信德而生活。』
- 12 但是法律并非以信德为本，只说：『遵行法令的，必因此获得生命。』
- 13 但基督由法律的咒骂中赎出了我们，为我们成了可咒骂的，因为经上记载说：『凡被悬在木架上的，是可咒骂的。』
- 14 这样天主使亚巴郎所蒙受的降福，在基督耶稣内普及于万民，并使我们能借着信德领受所应许的圣神。
- 15 弟兄们！就常规来说：连人的遗嘱，如果是正式成立的，谁也不得废除或增订。
- 16 那么，恩许是向亚巴郎和他的后裔所许诺的，并没有说「后裔们」，好象是向许多人说的，而是向一个人，即「你的后裔」，就是指基督。
- 17 我是说：天主先前所正式立定的誓约，决不能为四百三十年以后成立的法律所废除，以致使恩许失效。
- 18 如果承受产业是由于法律，就已不是由于恩许；但天主是由于恩许把产业赐给了亚巴郎。
- 19 那么，为什么还有法律呢？它是为显露过犯而添设的，等他所恩许的后裔来到，它原是借着天使，经过中人的手而立定的。
- 20 可是如果出于单方，就不需要中人了，而天主是由单方赐与了恩许。
- 21 那么，法律相反天主的恩许吗？绝对不是。如果所立定的法律赐与人生命，正义就的确是出于法律了。
- 22 但是圣经说过：一切人都被禁锢在罪恶权下，好使恩许借着对基督耶稣的信仰，归于相信的人。
- 23 在「信仰」尚未来到以前，我们都被禁锢在法律的监守之下，以期待「信仰」的出现。
- 24 这样，法律就成了我们的启蒙师，领我们归于基督，好使我们由于信仰而成义。
- 25 但是「信仰」一到，我们就不再处于启蒙师权下了。
- 26 其实你们众人都借着对基督耶稣的信仰，成了天主的子女，
- 27 因为你们凡是领了洗归于基督的，就是穿上了基督：
- 28 不再分犹太人或希腊人，奴隶或自由人，男人或女人，因为你们众人在基督耶稣内已成了一个。
- 29 如果你们属于基督，那么，你们就是亚巴郎的后裔，就是按照恩许作承继的人。

## 第四章

- 再**说：承继人几时还是孩童，虽然他是一切家业的主人，却与奴隶没有分别，
- 2 仍属于监护人和代理人的权下，直到父亲预定的期限。
- 3 同样，当我们以前还作孩童的时候，我们是隶属于今世的蒙学区下；
- 4 但时期一满，天主就派遣了自己的儿子来，生于女人，生于法律之下，
- 5 为把在法律之下的人赎出来，使我们获得义子的地位。
- 6 为证实你们确实是天主的子女，天主派遣了自己儿子的圣神，到我们心内喊说：「阿爸，父啊！」
- 7 所以你已经不再是奴隶，而是儿子了；如果是儿子，赖天主的恩宠，也成了承继人。

- 8 当你们还不认识天主的时候，服事了一些本来不是神的神；
- 9 但如今你们认识了天主，更好说为天主所认识；那么，你们怎么又再回到那无能无用的蒙学里去，情愿再作他们的奴隶呢？
- 10 你们竟又谨守某日、某月、某时、某年！
- 11 我真为你们担心，怕我白白地为你们辛苦了。
- 12 弟兄们！我恳求你们要象我一样，因为我曾一度也象你们一样。你们一点也没有亏负过我。
- 13 你们知道：当我初次给你们宣讲福音时，正当我身患重病，
- 14 虽然我的病势为你们是个试探，你们却没有轻看我，也没有厌弃我，反接待我有如一位天主的天使，有如基督耶稣。
- 15 那么，你们当日所庆幸的在那里呢？我敢为你们作证：如若可能，你们那时也会把你们的眼睛挖出来给我。
- 16 那么，只因我给你们说实话，就成了你们的仇人吗？
- 17 那些人对你表示关心，并不怀好意；他们只是愿意使你们与我隔绝，好叫你们也关心他们。
- 18 受人关心固然是好的，但应怀好意，且该常常如此，并不单是我在你们中间的时候。
- 19 我的孩子们！我愿为你们再受产痛，直到基督在你们内形成为止。
- 20 恨不得我现今就在你们跟前，改变我的声调，因为我对你们实在放心不下。
- 21 你们愿意属于法律的，请告诉我：你们没有听见法律说什么吗？
- 22 法律曾记载说：亚巴郎有两个儿子：一个生于婢女，一个生于自由的妇人。
- 23 那生于婢女的，是按常例而生的；但那生于自由妇人的，却是因恩许而生的。
- 24 这都含有寓意：那两个妇人是代表两个盟约：一是出于西乃山，生子为奴，那即是哈加尔——
- 25 西乃山是在阿剌伯——这哈加尔相当于现在的耶路撒冷，因为耶路撒冷与她的子女同为奴隶。
- 26 然而那属于天上的耶路撒冷却是自由的，她就是我们的母亲：
- 27 诚如经上记载说：『不生育的石女，喜乐罢！未经产痛的女人，欢呼高唱罢！因为被弃者的子女比有夫者的子女还多。』
- 28 弟兄们！你们象依撒格一样，是恩许的子女。
- 29 但是，先前那按常例而生的怎样迫害了那按神恩而生的，如今还是这样。
- 30 然而经上说了什么？『你将婢女和她的儿子赶走，因为婢女的儿子不能与自由妇人的儿子，一同承受家业。』
- 31 所以，弟兄们，我们不是婢女的子女，而是自由妇人的子女。

## 第五章

**基**督解救了我们，是为使我们获得自由；所以你们要站稳，不可再让奴隶的轭束缚住你们。

- 2 请注意，我保禄告诉你们：若你们还愿意受割损，基督对你们就没有什么益处。
- 3 我再向任何自愿受割损的人声明：他有遵守全部法律的义务。
- 4 你们这些靠法律寻求成义的人，是与基督断绝了关系，由恩宠上跌了下来。
- 5 至于我们，我们却是依赖圣神，由于信德，怀着能成义的希望，
- 6 因为在基督耶稣内，割损或不割损都算不得什么，唯有以爱德行事的信德，纔算什么。
- 7 以前你们跑得好！有谁拦阻了你们去追随真理呢？

- <sup>8</sup> 这种劝诱决不是出自那召选你们的天主。
- <sup>9</sup> 少许的酵母就能使整个面团发酵。
- <sup>10</sup> 我在主内信任你们，认为你们不会有什么别的心思；但那扰乱你们的人，不论他是谁，必要承受惩罚。
- <sup>11</sup> 至于我，弟兄们，如果我仍宣讲割损的需要，那我为什么还受迫害？若是这样，十字架的绊脚石就早已除去了。
- <sup>12</sup> 巴不得那些扰乱你们的人，将自己割净了！
- <sup>13</sup> 弟兄们，你们蒙召选，是为得到自由；但不要以这自由作为放纵肉欲的借口，惟要以爱德彼此服事。
- <sup>14</sup> 因为全部法律总括在这句话内：『爱你的近人如你自己』。
- <sup>15</sup> 但如果你们彼此相咬相吞，你们要小心，免得同归于尽。
- <sup>16</sup> 我告诉你们：你们若随圣神的引导行事，就决不会去满足本性的私欲，
- <sup>17</sup> 因为本性的私欲相反圣神的引导，圣神的引导相反本性的私欲：二者互相敌对，致使你们不能行你们所愿意的事。
- <sup>18</sup> 但如果你们随圣神的引导，就不在法律权下。
- <sup>19</sup> 本性私欲的作为是显而易见的：即淫乱、不洁、放荡、
- <sup>20</sup> 崇拜偶像、施行邪法、仇恨、竞争、嫉妒、忿怒、争吵、不睦、分党、
- <sup>21</sup> 妒恨、【醉酒、宴乐以及凶杀】，与这些相类似的事。我以前劝戒过你们，如今再说一次：做这种事的人，决不能承受天主的国。
- <sup>22</sup> 然而圣神的效果却是：仁爱、喜乐、平安、忍耐、良善、温和、忠信、
- <sup>23</sup> 柔和、节制：关于这样的事，并没有法律禁止。
- <sup>24</sup> 凡是属于耶稣基督的人，已把肉身同邪情和私欲钉在十字架上了。
- <sup>25</sup> 如果我们因圣神生活，就应随从圣神的引导而行事。不要贪图虚荣，不要彼此挑拨，互相嫉妒。

## 第六章

**弟**兄们，如果见一个人陷于某种过犯，你们既是属神的人，就该以柔和的心神矫正他；但你们自己要小心，免得也陷入诱惑。

- <sup>2</sup> 你们应彼此协助背负重担，这样，你们就成全了基督的法律。
- <sup>3</sup> 人本来不算什么，若自以为算什么，就是欺骗自己。
- <sup>4</sup> 各人只该考验自己的行为，这样，对自己也许有可夸耀之处，但不是对别人夸耀，
- <sup>5</sup> 因为各人要背负自己的重担。
- <sup>6</sup> 学习真道的，应让教师分享自己的一切财物。
- <sup>7</sup> 你们切不要错了，天主是嘲笑不得的：人种什么，就收什么。
- <sup>8</sup> 那随从肉情撒种的，必由肉情收获败坏；然而那随从圣神撒种的，必由圣神收获永生。
- <sup>9</sup> 为此，我们行善不要厌倦；如果不松懈，到了适当的时节，必可收获。
- <sup>10</sup> 所以，我们一有机会，就应向众人行善，尤其应向有同样信德的家人。
- <sup>11</sup> 你们看，我亲手给你们写的是多么大的字！
- <sup>12</sup> 那些逼迫你们受割损的人，是想以外表的礼节来图人称赞，免得因基督的十字架遭受迫害；
- <sup>13</sup> 其实，他们虽然受了割损，却也不遵守法律；他们只是愿意你们受割损，为能因在你们的肉身上所行的礼仪而夸耀。
- <sup>14</sup> 至于我，我只以我们的主耶稣基督的十字架来夸耀，因为借着基督，世界于我已被钉在

十字架上了；我于世界也被钉在十字架上了。

**15** 其实，割损或不割损都算不得什么，要紧的是新受造的人。

**16** 凡以此为规律而行的，愿平安与怜悯降在他们身上，即降在天主的新以色列身上！

**17** 从今以后，我切愿没有人再烦扰我，因为在我身上，我带有耶稣的烙印。

**18** 弟兄们！愿我们的主耶稣基督的恩宠，常与你们的心灵同在！阿们。

For other languages please go to **[www.wordproject.org](http://www.wordproject.org)**